

M

Medios de comunicación

Para los sustantivos *der Chat, die (E-)Mail* y *Skype* también existen en alemán los verbos correspondientes: *chatten, mailen* y *skypen*.

En mensajes breves en alemán se usan muchas abreviaturas del inglés. Las más conocidas están recopiladas en orden alfabético en esta doble página. En caso de que necesitara el equivalente en alemán, también está listado en letra cursiva.

50 Chatten und soziale Netzwerke Chat y redes sociales



Komm in den Facebook-Chat.

Entra en el chat de Facebook.

Willst du chatten?

¿Quieres chatear?

Google-Chat am Samstag?

¿Chateamos el sábado en Google?

Poste es auf deiner Seite.

Pégalo en tu página.

Teile diesen Link.

Comparte el link.

Es erschien in meinem News Feed.

Ha aparecido en mi News Feed.

2F4U (*zu schnell für dich*)

demasiado rápido para ti

2L8 (*zu spät*)

demasiado tarde

4U (*für dich*)

para ti

afair (*soweit ich mich erinnern kann*)

si no recuerdo mal

AFK (*nicht am Computer*)

no estoy en el ordenador

AIS (*wie ich bereits gesagt habe*)

como ya he dicho

asap (*so schnell wie möglich*)

tan pronto como sea posible

B2K (*bin zurück*)

ya estoy de vuelta

BB (*bis bald*)

hasta pronto

btw (*übrigens*)

por cierto

CU (*bis dann*)

hasta luego / hasta pronto

DND (*bitte nicht stören*)

no molestar

FYI (*zu deiner / Ihrer Information*)

para tu / su información

GJ (<i>gut gemacht</i>)	bien hecho
GL (<i>viel Glück</i>)	mucha suerte
J4F (<i>nur zum Spaß</i>)	solo de broma
JK (<i>war nur Spaß</i>)	era broma
LOL (<i>ich muss laut lachen</i>)	carcajada
ME2 (<i>ich auch</i>)	yo también
NP (<i>kein Problem</i>)	sin problemas
OMG (<i>oh mein Gott</i>)	¡Dios mío!
PLS / PLZ (<i>bitte</i>)	por favor
Rofl (<i>ich wälze mich vor Lachen auf dem Boden</i>)	me muero de (la) risa
Sry (<i>Entschuldigung</i>)	perdón
thx (<i>danke</i>)	gracias
W8 (<i>warte</i>)	espera
Wb (<i>willkommen zurück</i>)	bienvenido de vuelta
Yaw (<i>gern geschehen</i>)	de nada

Un superlativo de *Rofl* es *Roflmao*, que significa algo así como “rodar por el suelo y partirse de la risa”. Esta abreviatura significa que algo es extremadamente gracioso.

¡Bueno es saberlo!

Las redes sociales como Facebook han marcado decisivamente la lengua alemana y han contribuido a la formación de nuevas palabras:

posten = publicar una contribución en un foro o similar

liken = apretar el icono de “me gusta” (*Ich habe ... geliked.*)

adden = incorporar a alguien a su lista de contactos

La pronunciación de todos estos verbos se basa en la inglesa.

Ein kostenloser MP3-Download zum Buch ist unter www.hueber.de/audioservice erhältlich.

MP3 gratis para descargar:
www.hueber.de/audioservice

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlags.

Hinweis zu § 52a UrhG: Weder das Werk noch seine Teile dürfen ohne eine solche Einwilligung überspielt, gespeichert und in ein Netzwerk eingespielt werden. Dies gilt auch für Intranets von Firmen, Schulen und sonstigen Bildungseinrichtungen.

Eingetragene Warenzeichen oder Marken sind Eigentum des jeweiligen Zeichen- bzw. Markeninhabers, auch dann, wenn diese nicht gekennzeichnet sind. Es ist jedoch zu beachten, dass weder das Vorhandensein noch das Fehlen derartiger Kennzeichnungen die Rechtslage hinsichtlich dieser gewerblichen Schutzrechte berührt.

3. 2. 1. | Die letzten Ziffern
2020 19 18 17 16 | bezeichnen Zahl und Jahr des Druckes.

Alle Drucke dieser Auflage können, da unverändert, nebeneinander benutzt werden.

1. Auflage

© 2016 Hueber Verlag GmbH & Co. KG, München, Deutschland

Umschlaggestaltung: creative partners gmbh, München

Coverfoto: © Thinkstock/Comstock Images

Illustrationen: Adrian Sonnberger, www.die-illustration.de

Redaktion: Sonja Ott-Dörfer, Hueber Verlag, München

Co-Autor: John Stevens, Solingen

Layout und Satz: Sieveking · Agentur für Kommunikation, München

Druck und Bindung: Firmengruppe APPL, aprinta druck GmbH, Wemding

Printed in Germany

ISBN 978-3-19-317933-3

Art. 530_20684_001_01